



Interim finding aid

TURPIN_M03

**Sound recordings collected by
Myfany Turpin and Alison Ross, 2006-2009**

ACCESS

Availability of copies

Listening copies are not yet available, but can be arranged on application. Contact the AIATSIS Audiovisual Access Unit by completing an [online enquiry form](#) or phone (02) 6261 4212 for further information.

Restrictions on listening

This collection is open for listening.

Restrictions on use

Clients may only copy this collection with the permission of Myfany Turpin as well as the relevant Indigenous individual, family or community. For more details, contact Access and Client Services by sending an email to collectionenquiry@aiatsis.gov.au or phone (02) 6261 4212. Permission must be sought from Myfany Turpin as well as the relevant Indigenous individual, family or community for any publication or quotation of this material. Any publication or quotation must be consistent with the *Copyright Act* (1968).

SCOPE AND CONTENT NOTE

Date: 2006-2009

Extent: 80 sound files (6 hrs., 58 min.) : digital, 16-24 bit, 44-48 kHz, WAV.

Production history

These recordings were collected by AIATSIS grantees Myfany Turpin and Alison Ross as part of a project titled 'Cultural Signs of Central Australia' (G2006/7164). The collection was deposited in the AIATSIS Audiovisual Archive on 1 November 2010.

RELATED MATERIAL

Important: before you click on any links in this section, please read our [sensitivity message](#).

Transcripts and translations for many of the recordings are held in the AIATSIS Audiovisual Archive, copies of which can be supplied on request following the same conditions of access that apply to the audio. Other material collected under the 'Cultural Signs of Central Australia' grant was lodged in the AIATSIS Library, including a database of signs (from which many of the recorded texts were elicited) and language-specific posters of various bird species from Central Australia (a published community resource available for purchase from Charles Darwin University). For a complete listing of related material held by AIATSIS, consult the Institute's Mura® online catalogue at <http://mura.aiatsis.gov.au>.

ARCHIVIST'S NOTE

This finding aid was compiled from information provided by Myfany Turpin. Detailed item descriptions, featuring timing points, are not yet available as the collection has not been auditioned by AIATSIS staff.

The recordings and their associated transcripts were supplied in eight folders spanning two DVDs: *DavidMoore_Alyawarr* [recordings of Donald Thompson], *Sign_061215_HJ* [recordings of Harry Janima], *Sign_061215_TT* [recordings of Tommy Thompson], *Sign_080616_Limestone* [recordings of Elsie Numina, Bronwyn Young, Carol Thompson and Alison Ross], *Sign_090113_CT* [recordings of Carol Thompson], *Sign_061205_CP* [recordings of Hilda Pwerl], *Sign_070430_MKT&VD* [recordings of Veronica Dobson and M K Turner], and *Sign_070703_TiTree* [recordings of Paddy Willis and Don Presley].

The folder *Sign_080616_Limestone* contains various short texts, but the documentation does not specify who is speaking in each individual recording, so all speakers are listed below (recordings *aretharre.wav* to *rhvakite.wav*). These exact same files appear to have been copied in error into the folder labelled *Sign_070703_TiTree*. The duplicate files have been left off the item list below.

ITEM LIST

Field recording number	AIATSIS item number	Description
alkwarrerr-arrpwernenh.wav	N/A	Short text in Alyawarr about the Channel-billed cuckoo by Donald Thompson of Amperlatwaty, recorded by David Moore
alpwertewalpwert-butcherbird.wav	N/A	Short text in Alyawarr about the Pied Butcherbird by Donald Thompson of Amperlatwaty, recorded by David Moore
arepeylp.wav	N/A	Short text in Alyawarr about the Bush Stone-curlew by Donald Thompson of Amperlatwaty, recorded by David Moore
arlpaty.wav	N/A	Short text in Alyawarr about the Australian Ringneck cuckoo by Donald Thompson of Amperlatwaty, recorded by David Moore
arrakwerrakwerr.wav	N/A	Short text in Alyawarr about the Spiny-cheeked Honeyeater by Donald Thompson of Amperlatwaty, recorded by David Moore
arrpwer-magpie.wav	N/A	Short text in Alyawarr about the Magpie by Donald Thompson of Amperlatwaty, recorded by David Moore
arrthath.wav	N/A	Short text in Alyawarr about the Australian Owlet Nightjar by Donald Thompson of Amperlatwaty, recorded by David Moore
aympaymp.wav	N/A	Short text in Alyawarr about the Yellow-throated Miner by Donald Thompson of Amperlatwaty, recorded by David Moore
Birds have different meanings.wav	N/A	Short text in Alyawarr about how birds have different meanings by Donald Thompson of Amperlatwaty, recorded by David Moore
irrkwerrkwerrk.wav	N/A	Short text in Alyawarr about the Southern Boobook by Donald Thompson of Amperlatwaty, recorded by David Moore
kwepalepal.wav	N/A	Short text in Alyawarr about the Crested Bellbird by Donald Thompson of Amperlatwaty, recorded by David Moore
nyarew.wav	N/A	Short text in Alyawarr about the Cuckoo by Donald Thompson of Amperlatwaty, recorded by David Moore
nyengk.wav	N/A	Short text in Alyawarr about the Zebra Finch by Donald Thompson of Amperlatwaty, recorded by David Moore
perterr-perterr.wav	N/A	Short text in Alyawarr about the Rufous Whistler by

Field recording number	AIATSIS item number	Description
		Donald Thompson of Amperlatwaty, recorded by David Moore
pwelker.wav	N/A	Short text in Alyawarr about the Crested Pigeon by Donald Thompson of Amperlatwaty, recorded by David Moore
tweyn-tweyn-weebill.wav	N/A	Short text in Alyawarr about the Weebill by Donald Thompson of Amperlatwaty, recorded by David Moore
Sign061215HJ_01.wav	N/A	Announcement in English by Myfany Turpin covering recordings Sign061215HJ_02.wav to Sign061215HJ_07.wav
Sign061215HJ_02.wav	N/A	Harry Janima, Hilda Ngamperle and Myfany Turpin talking about social and environmental indicators, in Kaytetye with some English
Sign061215HJ_03.wav	N/A	Harry Janima, Hilda Ngamperle and Myfany Turpin talking about social and environmental indicators, in Kaytetye with some English
Sign061215HJ_04.wav	N/A	Harry Janima, Hilda Ngamperle and Myfany Turpin talking about social and environmental indicators, in Kaytetye with some English
Sign061215HJ_05.wav	N/A	Harry Janima, Hilda Ngamperle and Myfany Turpin talking about social and environmental indicators, in Kaytetye with some English
Sign061215HJ_06wav	N/A	Harry Janima, Hilda Ngamperle and Myfany Turpin talking about social and environmental indicators, in Kaytetye with some English
Sign061215HJ_07.wav	N/A	Harry Janima, Hilda Ngamperle and Myfany Turpin talking about social and environmental indicators, in Kaytetye with some English
Sign061215TT_09.wav	N/A	Announcement in English by Myfany Turpin covering recordings Sign061215TT_10.wav to Sign061215TT_21.wav
Sign061215TT_10.wav	N/A	Tommy Thompson, Harry Janima and Myfany Turpin talking about social and environmental indicators, in Kaytetye with some English
Sign061215TT_11.wav	N/A	Tommy Thompson, Harry Janima and Myfany Turpin talking about social and environmental indicators, in Kaytetye with some English
Sign061215TT_12.wav	N/A	Tommy Thompson, Harry Janima and Myfany Turpin talking about social and environmental indicators, in Kaytetye with some English

Field recording number	AIATSIS item number	Description
Sign061215TT_13.wav	N/A	Tommy Thompson, Harry Janima and Myfany Turpin talking about social and environmental indicators, in Kaytetye with some English
Sign061215TT_14.wav	N/A	Tommy Thompson, Harry Janima and Myfany Turpin talking about social and environmental indicators, in Kaytetye with some English
Sign061215TT_15.wav	N/A	Tommy Thompson, Harry Janima and Myfany Turpin talking about social and environmental indicators, in Kaytetye with some English
Sign061215TT_16.wav	N/A	Tommy Thompson, Harry Janima and Myfany Turpin talking about social and environmental indicators, in Kaytetye with some English
Sign061215TT_17.wav	N/A	Tommy Thompson, Harry Janima and Myfany Turpin talking about social and environmental indicators, in Kaytetye with some English
Sign061215TT_18.wav	N/A	Tommy Thompson, Harry Janima and Myfany Turpin talking about social and environmental indicators, in Kaytetye with some English
Sign061215TT_19.wav	N/A	Tommy Thompson, Harry Janima and Myfany Turpin talking about social and environmental indicators, in Kaytetye with some English
Sign061215TT_20.wav	N/A	Tommy Thompson, Harry Janima and Myfany Turpin talking about social and environmental indicators, in Kaytetye with some English
Sign061215TT_21.wav	N/A	Tommy Thompson, Harry Janima and Myfany Turpin talking about social and environmental indicators, in Kaytetye with some English
aretharre.wav	N/A	Short text in Central Arrente about social and environmental indicators relating to hot weather by Elsie Numina, Bronwyn Young, Carol Thompson and Alison Ross
arlperlampe,athimpengkwarle.wav	N/A	Short text in Central Arrente about social and environmental indicators relating to hot weather by Elsie Numina, Bronwyn Young, Carol Thompson and Alison Ross
arlwerre,atwakeye.wav	N/A	Short text in Central Arrente about social and environmental indicators relating to hot weather by Elsie Numina, Bronwyn Young, Carol Thompson and Alison Ross
aylwere.wav	N/A	Short text in Central Arrente about social and environmental indicators relating to hot weather by Elsie Numina, Bronwyn Young, Carol Thompson and Alison Ross

Field recording number	AIATSIS item number	Description
		Alison Ross
elkerte.wav	N/A	Short text in Central Arrernte about social and environmental indicators relating to hot weather by Elsie Numina, Bronwyn Young, Carol Thompson and Alison Ross
elye.wav	N/A	Short text in Central Arrernte about social and environmental indicators relating to hot weather by Elsie Numina, Bronwyn Young, Carol Thompson and Alison Ross
enkakerte.wav	N/A	Short text in Central Arrernte about social and environmental indicators relating to hot weather by Elsie Numina, Bronwyn Young, Carol Thompson and Alison Ross
nterrke.wav	N/A	Short text in Central Arrernte about social and environmental indicators relating to hot weather by Elsie Numina, Bronwyn Young, Carol Thompson and Alison Ross
pereltye.wav	N/A	Short text in Central Arrernte about social and environmental indicators relating to hot weather by Elsie Numina, Bronwyn Young, Carol Thompson and Alison Ross
perengelengele.wav	N/A	Short text in Central Arrernte about social and environmental indicators relating to hot weather by Elsie Numina, Bronwyn Young, Carol Thompson and Alison Ross
tharrkarre.wav	N/A	Short text in Central Arrernte about social and environmental indicators relating to hot weather by Elsie Numina, Bronwyn Young, Carol Thompson and Alison Ross
tikale.wav	N/A	Short text in Central Arrernte about social and environmental indicators relating to hot weather by Elsie Numina, Bronwyn Young, Carol Thompson and Alison Ross
yerrkeyerre.wav	N/A	Short text in Central Arrernte about social and environmental indicators relating to hot weather by Elsie Numina, Bronwyn Young, Carol Thompson and Alison Ross
aherre.wav	N/A	Short text in Central Arrernte about social and environmental indicators relating to cold weather by Elsie Numina, Bronwyn Young, Carol Thompson and Alison Ross
alewatyerre.wav	N/A	Short text in Central Arrernte about social and environmental indicators relating to cold weather by

Field recording number	AIATSIS item number	Description
		Elsie Numina, Bronwyn Young, Carol Thompson and Alison Ross
arlakarre.wav	N/A	Short text in Central Arrente about social and environmental indicators relating to cold weather by Elsie Numina, Bronwyn Young, Carol Thompson and Alison Ross
athernenge.wav	N/A	Short text in Central Arrente about social and environmental indicators relating to cold weather by Elsie Numina, Bronwyn Young, Carol Thompson and Alison Ross
enape.wav	N/A	Short text in Central Arrente about social and environmental indicators relating to cold weather by Elsie Numina, Bronwyn Young, Carol Thompson and Alison Ross
ilperalke.wav	N/A	Short text in Central Arrente about social and environmental indicators relating to cold weather by Elsie Numina, Bronwyn Young, Carol Thompson and Alison Ross
ipmerre.wav	N/A	Short text in Central Arrente about social and environmental indicators relating to cold weather by Elsie Numina, Bronwyn Young, Carol Thompson and Alison Ross
kwentewarle.wav	N/A	Short text in Central Arrente about social and environmental indicators relating to cold weather by Elsie Numina, Bronwyn Young, Carol Thompson and Alison Ross
lyerrpmeweEnterrke.wa v	N/A	Short text in Central Arrente about social and environmental indicators relating to cold weather by Elsie Numina, Bronwyn Young, Carol Thompson and Alison Ross
ngelyewelyewe.wav	N/A	Short text in Central Arrente about social and environmental indicators relating to cold weather by Elsie Numina, Bronwyn Young, Carol Thompson and Alison Ross
nthwenharre.wav	N/A	Short text in Central Arrente about social and environmental indicators relating to cold weather by Elsie Numina, Bronwyn Young, Carol Thompson and Alison Ross
nthwenharre2.wav	N/A	Short text in Central Arrente about social and environmental indicators relating to cold weather by Elsie Numina, Bronwyn Young, Carol Thompson and Alison Ross
paripe.wav	N/A	Short text in Central Arrente about social and

Field recording number	AIATSIS item number	Description
rlwakite.wav	N/A	environmental indicators relating to cold weather by Elsie Numina, Bronwyn Young, Carol Thompson and Alison Ross Short text in Central Arrernte about social and environmental indicators relating to cold weather by Elsie Numina, Bronwyn Young, Carol Thompson and Alison Ross
Sign_090113CT_01.wav	N/A	Announcement in English by Myfany Turpin covering recordings Sign_090113CT_02.wav to Sign_090113CT_05.wav
Sign_090113CT_02.wav	N/A	Carol Thompson and Myfany Turpin talk about rain signs in Central Arrernte with some English
Sign_090113CT_03.wav	N/A	Carol Thompson and Myfany Turpin talk about rain signs in Central Arrernte with some English
Sign_090113CT_04.wav	N/A	Carol Thompson and Myfany Turpin talk about rain signs in Central Arrernte with some English
Sign_090113CT_05.wav	N/A	Carol Thompson and Myfany Turpin talk about rain signs in Central Arrernte with some English
sign061205CP_01.wav	N/A	Announcement in English by Myfany Turpin covering recordings sign061205CP_02.wav to sign061205CP_04.wav; Hilda Pwerl from Stirling Community and Myfany Turpin talk about social and environmental indicators in Eastern Anmatyerre with some English
sign061205CP_02.wav	N/A	Hilda Pwerl from Stirling Community and Myfany Turpin talk about social and environmental indicators in Eastern Anmatyerre with some English
sign061205CP_03.wav	N/A	Hilda Pwerl from Stirling Community and Myfany Turpin talk about social and environmental indicators in Eastern Anmatyerre with some English
sign061205CP_04.wav	N/A	Hilda Pwerl from Stirling Community and Myfany Turpin talk about social and environmental indicators in Eastern Anmatyerre with some English
Sign070430MK_VD_01.wav	N/A	Veronica Dobson, M K Turner and Gail Woods talk about social and environmental indicators in Central Arrernte with some English
Sign070430MK_VD_02.wav	N/A	Veronica Dobson, M K Turner and Gail Woods talk about social and environmental indicators in Central Arrernte with some English
Sign070430MK_VD_03.wav	N/A	Veronica Dobson, M K Turner and Gail Woods talk about social and environmental indicators in Central Arrernte with some English

Field recording number	AIATSIS item number	Description
Sign070430MK_VD_04.wav	N/A	Veronica Dobson, M K Turner and Gail Woods talk about social and environmental indicators in Central Arrente with some English
Sign070430MK_VD_05.wav	N/A	Veronica Dobson, M K Turner and Gail Woods talk about social and environmental indicators in Central Arrente with some English
Sign070430MK_VD_06.wav	N/A	Veronica Dobson, M K Turner and Gail Woods talk about social and environmental indicators in Central Arrente with some English
Signs_DSTiTreeA.wav	N/A	Paddy Willis, Don Presley and David Strickland talking about social and environmental indicators in Central Arrente with some English [considerable distortion – mic placement issues/levels]
Signs_DSTiTreeB.wav	N/A	Paddy Willis, Don Presley and David Strickland talking about social and environmental indicators in Central Arrente with some English [considerable distortion – mic placement issues/levels]